

# HARVIA GRIFFIN INFRA

**CS**

Řídicí jednotka

**IT**

Centralina di controllo



**CS**

Tyto pokyny k montáži a použití jsou určeny jak pro majitele nebo osobu odpovědnou za provoz infračervených kabin, zářičů a řídicích jednotek, tak pro elektrotechnika zodpovědného za instalaci zářičů a řídicích jednotek. Jakmile je řídicí jednotka nainstalována, je třeba tyto pokyny k montáži a použití předat majiteli infračervené kabiny, zářičů a řídicí jednotky nebo osobě zodpovědné za jejich údržbu.

**ŘÍDICÍ JEDNOTKA HARVIA GRIFFIN INFRA (CG170I)**  
 Účel použití řídicí jednotky: Řídicí jednotka je určena pro ovládání funkcí infračervených zářičů. Nesmí být používána k jinému účelu.

Blahopřejeme Vám k vaší volbě!

**IT**

Le presenti istruzioni per l'installazione e l'utilizzo sono dirette ai proprietari e agli incaricati della gestione di cabine a infrarossi, radiatori e centraline e agli elettricisti responsabili dell'installazione di radiatori e centraline. Dopo aver installato la centralina, le presenti istruzioni di installazione devono essere consegnate al proprietario della cabina a infrarossi, dei radiatori o della centralina, oppure alla persona incaricata della manutenzione.

**CENTRALINA HARVIA GRIFFIN INFRA (CG170I)**  
 Utilizzo della centralina: la centralina deve essere adoperata per controllare le funzioni dei radiatori a infrarossi. Non deve essere utilizzata per alcun altro scopo.

Complimenti per l'ottima scelta!

## OBSAH

<b>1. HARVIA GRIFFIN INFRA.....</b>	<b>3</b>
1.1. Obecné.....	3
1.2. Technické údaje.....	3
1.3. Řešení potíží .....	3
<b>2. POKYNY K POUŽITÍ.....</b>	<b>4</b>
2.1. Spuštění zářičů .....	4
2.2. Vypnutí zářičů .....	5
2.3. Změna nastavení .....	5
2.3. Osvětlení.....	5
<b>3. POKYNY K MONTÁŽI.....</b>	<b>7</b>
3.1. Instalace teplotního čidla.....	7
3.2. Instalace napájecí jednotky .....	8
3.2.1. Elektrické připojení .....	8
3.2.2. Multidrive.....	8
3.2.3. Poruchy pojistek napájecí jednotky .....	8
3.3. Místo pro instalaci a připevnění ovládacího panelu.	10
<b>4. NÁHRADNÍ DÍLY .....</b>	<b>10</b>

## INDICE

<b>1. HARVIA GRIFFIN INFRA .....</b>	<b>3</b>
1.1. Informazioni generali.....	3
1.2. Dati tecnici.....	3
1.3. Risoluzione dei problemi .....	3
<b>2. ISTRUZIONI PER L'USO.....</b>	<b>4</b>
2.1. Accensione dei radiatori .....	4
2.2. Spegnimento dei radiatori .....	5
2.3. Modifica delle impostazioni .....	5
2.4. Illuminazione.....	5
<b>3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE.....</b>	<b>7</b>
3.1. Installazione del sensore di temperatura .....	7
3.2. Installazione dell'unità di alimentazione .....	8
3.2.1. Collegamenti elettrici .....	8
3.2.2. Multidrive .....	8
3.2.3. Guasti dei fusibili dell'unità di alimentazione .	8
3.3. Installazione del quadro di comando.....	10
<b>4. PEZZI DI RICAMBIO .....</b>	<b>10</b>

## 1. HARVIA GRIFFIN INFRA

### 1.1. Obecné

Úkolem řídící jednotky Harvia Griffin Infra je ovládat 1-8 infračervených zářičů. Maximální celkový výkon zářičů je 3,6 kW. Řídící jednotka se skládá z řídícího panelu, jednotky napájení a teplotního čidla. Viz obrázek 1.

Řídící jednotka reguluje teplotu v infračervené kabině na základě informací předaných čidlem. Teplota je snímána NTC termistorem.

### 1.2. Technické údaje

#### Řídící panel:

- Rozsah nastavení teploty: 25–50 °C.
- Rozsah nastavení provozní doby: 1–12 h. *Ohledně delší provozní doby se poradte s dovozcem/výrobcem.*
- Ovládání osvětlení
- Rozměry: 94 mm × 28 mm × 113 mm
- Délka datového kabelu: 5 m (k dispozici je prodlužovací kabel o délce 10 m, max. celková délka 30 m)

#### Napájecí jednotka:

- Napájecí napětí: 230 V 1N~
- Max. zatížení: 3,6 kW (příklad: 8 × 0,45 kW)
- Ovládání osvětlení, max. výkon: 300 W, 230 V 1N~
- Rozměry: 270 mm × 80 mm × 201 mm

#### Čidla:

- Teplotní čidlo je vybaveno resetovatelnou ochranou proti přehřátí a NTC termistorem pro snímání teploty ( $22 \text{ k}\Omega / T = 25^\circ\text{C}$ )
- Hmotnost: 175 g s kably (cca 4 m)
- Rozměry: 51 mm × 73 mm × 27 mm

### 1.3. Řešení potíží

Pokud dojde k chybě, je přerušen proud k zářicům a na ovládacím panelu se zobrazí chybové hlášení „E (číslo)“, címž se usnadní odstranění příčiny dané chyby. Tabulka 1.

**Poznámka!** Veškeré servisní činnosti musí být prováděny vyškoleným zaměstnancem údržby. Jednotka neobsahuje žádné části, u kterých může údržbu provádět uživatel.

## 1. HARVIA GRIFFIN INFRA

### 1.1. Informazioni generali

La funzione della centralina Harvia Griffin Infra consiste nel controllare da 1 a 8 radiatori a infrarossi. L'uscita massima totale dei radiatori è di 3,6 kW. La centralina è costituita dal quadro di comando, dall'unità di alimentazione e da un sensore di temperatura. Vedere la figura 1.

La centralina regola la temperatura nella cabina a infrarossi in base ai dati trasmessi dal sensore. La temperatura viene rilevata da un termistore NTC.

### 1.2. Dati tecnici

#### Quadro di comando:

- Intervallo di regolazione della temperatura: 25–50 °C.
- Intervallo di regolazione del tempo di funzionamento: 1–12 h. *Per tempi di funzionamento superiori, consultare l'importatore/produttore.*
- Controllo dell'illuminazione
- Dimensioni: 94 mm × 28 mm × 113 mm
- Lunghezza del cavo dati: 5 m (disponibile cavo di prolunga di 10 m, lunghezza totale max. 30 m)

#### Unità di alimentazione:

- Tensione di alimentazione: 230 V 1N~
- Carico max.: 3,6 kW (esempio: 8 × 0,45 kW)
- Controllo illuminazione, potenza max.: 300 W, 230 V 1N~
- Dimensioni: 270 mm × 80 mm × 201 mm

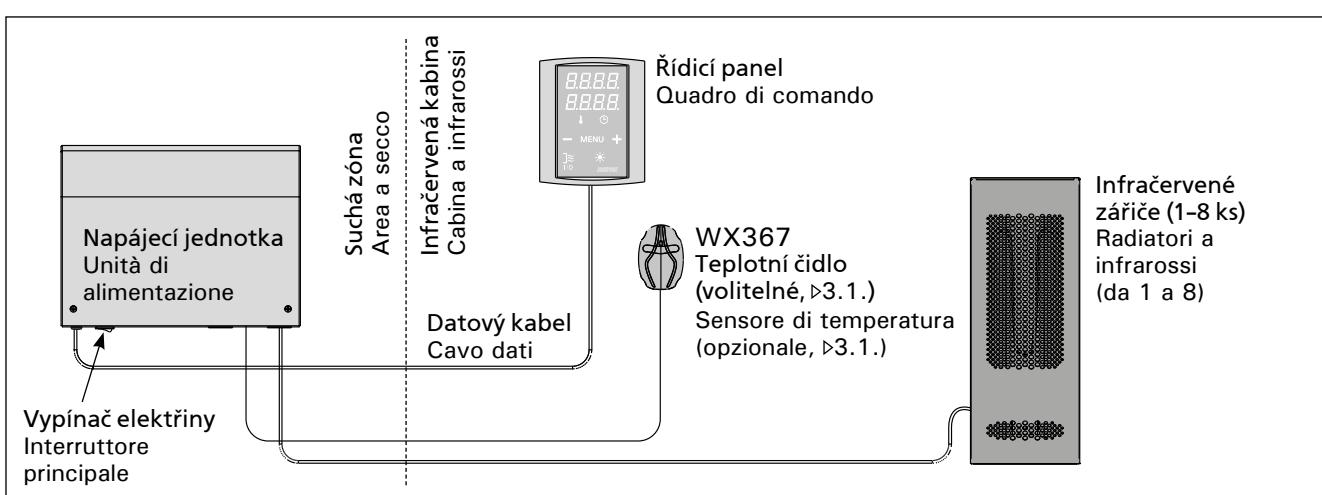
#### Sensori:

- Sensore di temperatura: termistore NTC ( $22 \text{ k}\Omega/T = 25^\circ\text{C}$ ).
- Peso: 175 g fili compresi (circa 4 m)
- Dimensioni: 51 mm × 73 mm × 27 mm

### 1.3. Risoluzione dei problemi

In caso di errore, l'alimentazione dei radiatori verrà scollegata e sulla centralina verrà visualizzato un messaggio "E (numero)" che consentirà di porre riparo alla causa dell'errore. Tabella 1.

**Nota!** Tutti gli interventi di servizio devono essere eseguiti da personale addetto. All'interno non sono presenti componenti riparabili dall'utente.



Obr. 1. Součásti systému  
Figura 1. Componenti del sistema

	Popis Descrizione	Odstranění Rimedio
<b>E1</b>	Narušení obvodu čidla na měření teploty. Il circuito di misurazione del sensore temperatura è guasto.	Zkontrolujte hnědý a modrý vodič vedoucí k teplotnímu čidlu a jejich kontakty (viz obr. 10), jestli nejsou přerušené. Controllare i fili marrone e blu diretti al sensore di temperatura e verificare che siano correttamente collegati (vedere la figura 10).
<b>E2</b>	Zkrat v obvodu teplotního čidla. Il circuito di misurazione del sensore temperatura è in corto circuito.	Zkontrolujte hnědý a modrý vodič vedoucí k teplotnímu čidlu a jejich kontakty (viz obr. 10), jestli nejsou přerušené. Controllare i fili marrone e blu diretti al sensore di temperatura e verificare che siano correttamente collegati (vedere la figura 10).
<b>E16</b>	Čidlo je napojeno jak na ovládací panel, tak na napájecí jednotku. Un unico sensore viene collegato sia al quadro di comando che alla centralina.	Lze použít pouze jedno čidlo (»3.1.). Odpojte ostatní čidla. È possibile utilizzare un unico sensore (»3.1.). Rimuovere i sensori addizionali.

**Tab. 1. Chybová hlášení. Poznámka! Veškeré servisní činnosti musí být prováděny vyškoleným zaměstnancem údržby. Jednotka neobsahuje žádné části, u kterých může údržbu provádět uživatel.**

**Tabella 1. Messaggi di errore. Nota! Tutti gli interventi di servizio devono essere eseguiti da personale addetto. All'interno non sono presenti componenti riparabili dall'utente.**

## 2. POKYNY K POUŽITÍ

Když je řídicí jednotka připojena k napájení a hlavní spínač (obrázek 1) je zapnutý, řídicí jednotka je v pohotovostním režimu a připravena k použití. Na řídicím panelu svítí podsvícené tlačítko I/O.

### 2.1. Spuštění zářičů

 Spusťte zářiče stiskem tlačítka I/O na ovládacím panelu.

*Když se zářiče spustí, horní rádek displeje zobrazí nastavenou teplotu a spodní rádek na pět vteřin zobrazí nastavenou dobu provozu.*

*Zářiče se automaticky vypnou po dosažení požadované teploty v infrakabině. Pro udržení požadované teploty bude ovládací jednotka zářiče periodicky spínat a vypínat.*

## 2. ISTRUZIONI PER L'USO

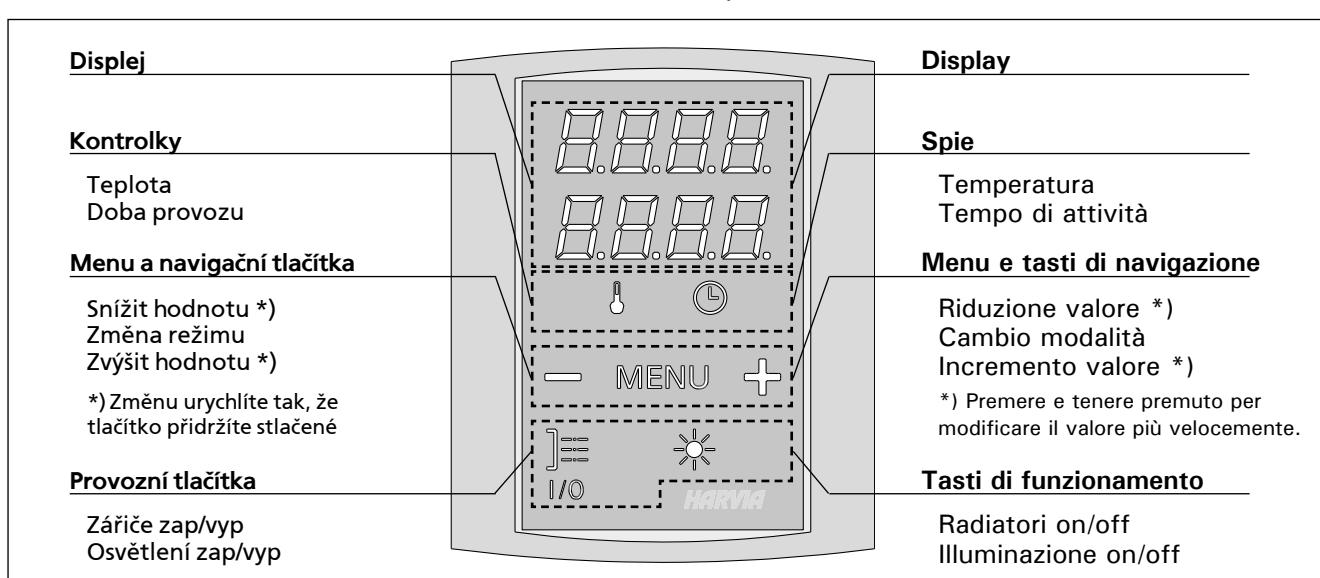
Dopo aver collegato la centralina all'alimentazione e aver portato in posizione On l'interruttore principale (vedere la figura 1), la centralina passa in modalità di standby ed è pronta all'uso. Sul quadro comandi la luce del tasto I/O si accende.

### 2.1. Accensione dei radiatori

 Accendere i radiatori premendo il tasto I/O del pannello di controllo.

*Quando si accendono i radiatori, nella riga superiore del display viene visualizzata la temperatura impostata, mentre in quella inferiore per cinque secondi il tempo di attività impostato.*

*Quando nella cabina a infrarossi viene raggiunta la temperatura desiderata, i radiatori vengono spenti automaticamente. Per mantenere la temperatura desiderata, la centralina accende e spegne periodicamente i radiatori in modo automatico.*



Obr. 2. Ovládací panel

Figura 2. Quadro di comando

## 2.2. Vypnutí zářičů

Zářiče se vypnou a řídící jednotka se přepne do pohovostního režimu, když

- stisknete tlačítko I/O,
- vyprší provozní doba, nebo
- dojde k chybě.

**POZNÁMKA!** Je nutné zkontrolovat, zda řídící jednotka vypnula napájení zářičů po uplynutí doby provozu nebo po jejich ručním vypnutí.

## 2.3. Změna nastavení

Na obr. 3a a 3b je znázorněna struktura nabídky a změny nastavení.

Naprogramovaná hodnota teploty a hodnoty všech ostatních nastavení se uloží do paměti a použijí se při příštém zapnutí zařízení.

## 2.3. Osvětlení

Osvětlení místnosti infrakabiny lze nastavit tak, aby ho bylo možné ovládat z řídícího panelu. (Max. 300 W.) Osvětlení a ventilátor lze spustit a vypnout samostatně, nezávisle na ostatních funkcích.



Stisknutím tlačítka na řídícím panelu zapnete/vypnete osvětlení.

## 2.2. Spegnimento dei radiatori

I radiatori si spengono e la centralina passa in modalità di standby quando

- viene premuto il tasto I/O
- trascorre il tempo di funzionamento oppure
- si verifica un errore.

**NOTA!** È essenziale verificare che la centralina interrompa l'alimentazione ai radiatori dopo che il tempo di funzionamento è trascorso o i radiatori sono stati spenti manualmente.

## 2.3. Modifica delle impostazioni

La struttura del menu delle impostazioni e la modifica delle impostazioni sono illustrate nelle figure 3a e 3b.

Il valore della temperatura programmata e tutti i valori delle impostazioni supplementari rimangono memorizzati, e verranno applicati anche alla successiva accensione del dispositivo.

## 2.4. Illuminazione

È possibile impostare l'illuminazione della cabina a infrarossi in modo da poterla controllare dal quadro di comando. (Max 300 W.) È possibile avviare e arrestare indipendentemente dalle altre funzione l'illuminazione.



Accendere/spegnere le luci premendo il tasto del quadro di comando.

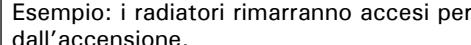
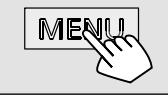
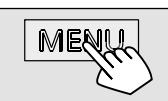
## ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ/IMPOSTAZIONI DI BASE

	<b>Základní režim (zářiče zapnutý)</b> Horní řádek zobrazuje teplotu v infrakabině. Spodní řádek ukáže zbývající dobu provozu.	<b>Modalità di base (radiatori accesi)</b> Nella riga superiore viene visualizzata la temperatura della cabina a infrarossi. Nella riga inferiore viene visualizzato il tempo di attività restante.
--	---	--

	Nabídku otevřete stisknutím tlačítka MENU.	Premere il tasto MENU per aprire il menu delle impostazioni.
	<b>Teplota v infrakabině</b> Na displeji je zobrazeno nastavení teploty v infrakabině. <ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavení na požadovanou teplotu se změní pomocí tlačítek + a -. Rozsah je 25–50 °C.</li></ul>	<b>Temperatura della cabina a infrarossi</b> Sul display viene visualizzata l'impostazione della temperatura della cabina a infrarossi. <ul style="list-style-type: none"><li>• Modificare l'impostazione sulla temperatura desiderata con i tasti – e +. L'intervallo è compreso tra 25 e 50 °C.</li></ul>
	Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.	Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.
	<b>Zbývající čas vytápění</b> Zbývající čas vytápění nastavíte stisknutím tlačítek - a +.	<b>Tempo di funzionamento restante</b> Premere i tasti – e + per regolare il tempo di funzionamento restante.
	Příklad: Zářiče budou zapnuty po dobu 3 hodin a 30 minut.	Esempio: i radiatori rimarranno accesi per 3 ore e 30 minuti.
	Zadávání ukončíte stisknutím tlačítka MENU.	Premere il tasto MENU per uscire.

Obr. 3a. Nastavení struktury nabídky, základní nastavení  
Figura 3a. Struttura del menu delle impostazioni (impostazioni di base)

## DODATEČNÉ NASTAVENÍ/IMPOSTAZIONI SUPPLEMENTARI

	<b>Pohotovostní režim řídicí jednotky</b> Na řídicím panelu svítí podsvícené tlačítko I/O.	<b>Standby della centralina</b> Sul quadro comandi la luce del tasto I/O si accende.
	<b>Současným stisknutím tlačítek – MENU a + na řídicím panelu otevřete menu nastavení. Stiskněte je na 5 sekund.</b>	<b>Současným stisknutím tlačítek – MENU a + na řídicím panelu otevřete menu nastavení. Stiskněte je na 5 sekund.</b>
	<b>Maximální doba vyhřívání</b> Maximální dobu vyhřívání můžete změnit pomocí tlačítek – a +. Rozsah je 1-12 hodin (1 hodiny*).	<b>Tempo di funzionamento massimo</b> È possibile modificare il tempo di funzionamento massimo con i tasti – e +. L'intervallo è compreso tra 1 e 12 ore (1 ore *)).
	<b>Příklad:</b> Záříče budou zapnuty po dobu 1 hodiny od spuštění.  	<b>Esempio:</b> i radiatori rimarranno accesi per 1 ora dall'accensione.  
	<b>Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.</b>	<b>Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.</b>
	<b>Nastavení čidla čtení</b> Čtení lze upravovat po +/-5 jednotkách. Nastavení nemá přímý vliv na měřenou teplotu, avšak změní se měřicí křivka.	<b>Regolazione della lettura del sensore</b> È possibile correggere la lettura di +/-5 unità. La regolazione non influisce direttamente sul valore della temperatura misurata, ma modifica la curva di misurazione.
	<b>Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.</b>	<b>Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.</b>
	<b>Paměť pro případ výpadků proudu</b> Paměť pro případ výpadků proudu lze zapnout či vypnout *). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Když je paměť zapnutá, systém se po výpadku proudu znova spustí.</li> <li>• Když je paměť vypnuta, výpadek proudu systém vypne. Pro restartování musíte stisknout tlačítko I/O.</li> <li>• Bezpečnostní předpisy pro použití paměti se liší oblast od oblasti.</li> </ul>	<b>Speicher für Stromausfälle</b> Der Speicher für Stromausfälle kann ein- oder ausgeschaltet werden (ON oder OFF*). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch das Einschalten wird das System nach einem Stromausfall neu gestartet.</li> <li>• Durch das Abschalten wird das System heruntergefahren. Für einen Neustart muss die I/O-Taste gedrückt werden.</li> <li>• Die Sicherheitsvorschriften für die Verwendung des Speichers können je nach Region variieren.</li> </ul>
	<b>Stiskněte tlačítko MENU. Řídicí jednotka se přepne do pohotovostního režimu.</b>	<b>Premere il tasto MENU. La centralina passa alla modalità di standby.</b>

\*) Tovární nastavení/impostazione predefinita

**Obr. 3b. Nastavení struktury nabídky, dodatečné nastavení**  
**Figura 3b. Struttura del menu delle impostazioni (impostazioni supplementari)**

### 3. POKYNY K MONTÁŽI

Elektrické připojení řídicí jednotky může být provedeno pouze autorizovaným profesionálním elektrikářem a v souladu s platnými předpisy. Když je instalace řídicí jednotky dokončena, osoba zodpovědná za instalaci musí uživateli předat pokyny k montáži a použití, které jsou dodávány s řídicí jednotkou. Rovněž musí uživateli poskytnout nezbytné školení ohledně používání topného tělesa a řídicí jednotky.

#### 3.1. Instalace teplotního čidla

Pro umístění teplotního čidla jsou tři možnosti. Zvolte jednu z následujících možností (obrázek 4).

- Možnost A: Zapojte interní čidlo teploty dovnitř ovládacího panelu (viz obrázek 9). Namontujte ovládací panel dovnitř infrakabiny ve výšce nejméně 1 m.
- Možnost B: Připojte teplotní čidlo WX367 do konektoru pro teplotní čidlo uvnitř ovládacího panelu. Připevněte teplotní čidlo na stěnu uvnitř infrakabiny ve výšce nejméně 1 m. Ovládací panel lze umístit vně kabiny.
- Možnost C: Připojte teplotní čidlo WX367 k napájecí jednotce. Připevněte teplotní čidlo na stěnu uvnitř infrakabiny ve výšce nejméně 1 m. Ovládací panel lze umístit vně kabiny.

**Poznámka!** Neinstalujte teplotní čidlo blíže než 1 000 mm od vše směrového ventilačního otvoru nebo blíže než 500 mm od větracího otvoru směrujícího od čidla. Viz obrázek 10. Proudění vzduchu poblíž ventilačního otvoru ochlazuje čidlo, čímž jsou do řídicí jednotky přenášeny nepřesné hodnoty teploty. V důsledku toho může dojít k přehřátí zářiců.

### 3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

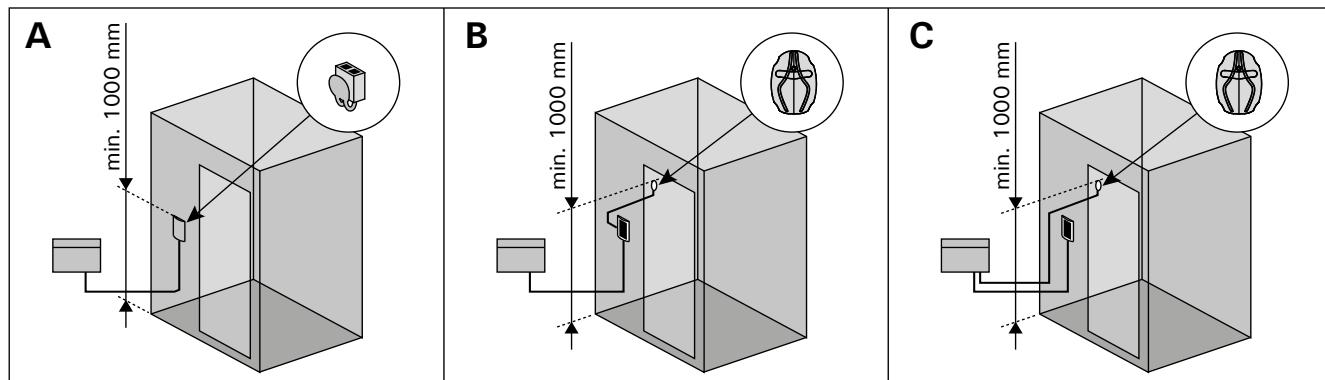
I collegamenti elettrici della centralina devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato, in conformità con la normativa in vigore. Dopo aver completato l'installazione della centralina, la persona responsabile dell'installazione deve passare all'utente le istruzioni per l'installazione e l'uso allegate alla centralina e deve istruire l'utente su come utilizzare la centralina.

#### 3.1. Installazione del sensore di temperatura

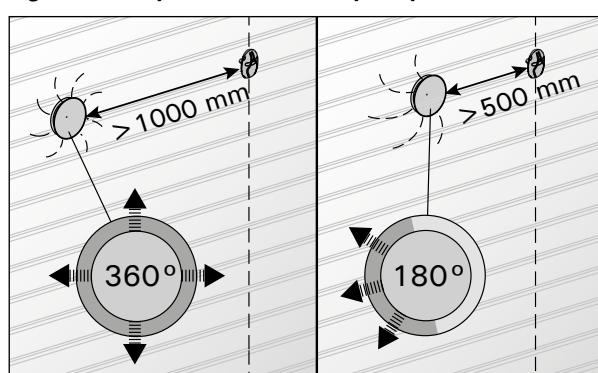
Ci sono 3 alternative per l'installazione del sensore di temperatura. Scegli una di queste. Vedere la figura 4.

- Opzione A: Collegare il sensore di temperatura interno all'interno del quadro di comando (vedere la figura 9). Fissare il quadro di comando all'interno della cabina a infrarossi, a un'altezza minima di 1 m.
- Opzione B: Collegare il sensore di temperatura WX367 al connettore del sensore di temperatura interno, all'interno del quadro di comando. Fissare il sensore di temperatura a una parete all'interno della cabina a infrarossi, a un'altezza minima di 1 m. Il quadro di comando può essere installato all'esterno della cabina.
- Opzione C: Collegare il sensore di temperatura WX367 all'unità di alimentazione. Fissare il sensore di temperatura a una parete all'interno della cabina a infrarossi, a un'altezza minima di 1 m. Il quadro di comando può essere installato all'esterno della cabina.

**NOTA:** Non installare il sensore di temperatura a meno di 1000 mm da uno sfiatatoio onnidirezionale o a meno di 500 mm da uno sfiatatoio non rivol-



Obr. 4. Možnosti pro typy čidel a jejich umístění  
Figura 4. Opzioni relative a tipo e posizionamento dei sensori



Obr. 5. Minimální vzdálenost čidla od ventilačního otvoru  
Figura 5. Distanza minima tra il sensore e gli sfiatatoi

### 3.2. Instalace napájecí jednotky

Namontujte napájecí jednotku vně infrakabiny, na suchém místě s okolní teplotou  $>0^{\circ}\text{C}$ . Pokyny k otevření krytu jednotky napájení a k montáži jednotky viz obrázek 6.

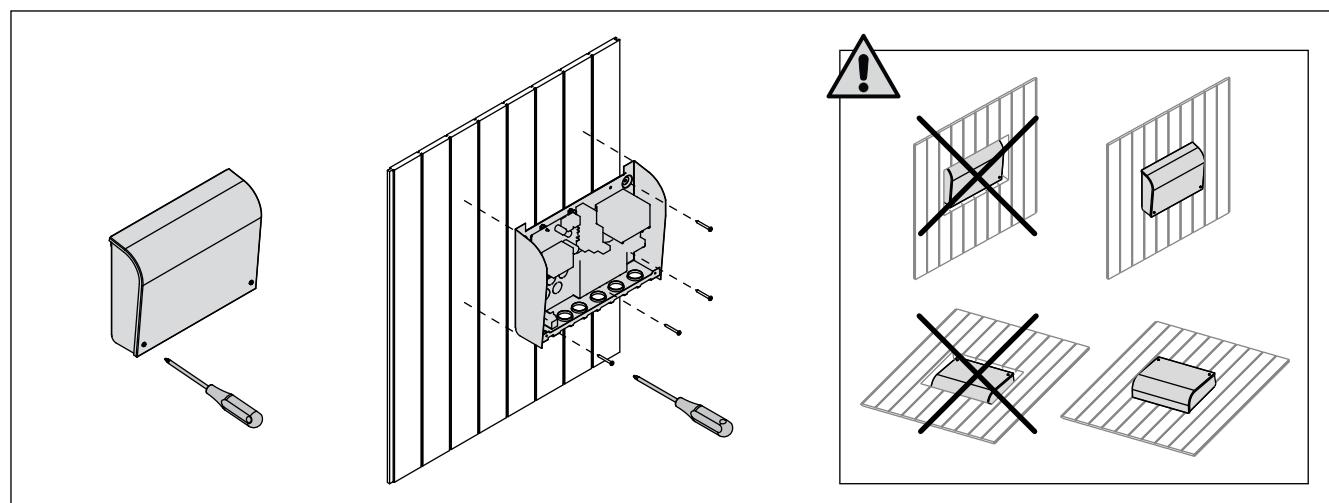
**Poznámka!** Nezabudovávejte napájecí jednotku do zdi, protože by mohlo dojít k nadměrnému zahřívání vnitřních součástí jednotky a k jejímu poškození. Viz obrázek 6.

to verso il sensore. Vedere la figura 5. Il flusso di aria in prossimità degli sfiatatoi raffredda il sensore, che potrebbe pertanto riportare alla centralina misurazioni della temperatura non corrette. Pertanto, i radiatori potrebbero surriscaldarsi.

### 3.2. Installazione dell'unità di alimentazione

Installare l'unità di alimentazione all'esterno della cabina a infrarossi, in un luogo asciutto a una temperatura ambientale di  $>0^{\circ}\text{C}$ . Vedere la figura 6 per istruzioni su come aprire il coperchio dell'unità di alimentazione e come montare l'unità.

**Nota!** Non incassare l'unità di alimentazione all'interno della parete, poiché potrebbe verificarsi il surriscaldamento dei componenti interni dell'unità con conseguenti danni. Vedere la figura 6.



Obr. 6. Otevření krytu napájecí jednotky a její montáž

Figura 6. Apertura del coperchio dell'unità di alimentazione e montaggio dell'unità alla parete

#### 3.2.1. Elektrické připojení

Obrázek 6 ukazuje elektrické připojení napájecí jednotky. Viz též pokyny pro montáž infračervených zářičů.

#### 3.2.2. Multidrive

Sériově lze zapojit až 8 napájecích jednotek, takže mohou sdílet stejný řídicí panel. Princip zapojení je znázorněn na obrázku 8.

Lze použít pouze jedno teplotní čidlo. Čidlo lze zapojit buď do první napájecí jednotky v sérii, nebo do ovládacího panelu (§3.1.).

#### 3.2.3. Poruchy pojistek napájecí jednotky

Spálenou pojistku vyměňte za novou se stejnou hodnotou. Umístění pojistek v napájecí jednotce je znázorněno na obrázku 7.

- Je-li pojistka pro výstupy relé spálená, došlo k problému s osvětlením. Zkontrolujte vedení a funkčnost osvětlení.

#### 3.2.1. Collegamenti elettrici

La figura 7 mostra illustra i collegamenti elettrici dell'unità di alimentazione. Vedere anche le istruzioni di installazione indicate ai radiatori a infrarossi.

#### 3.2.2. Multidrive

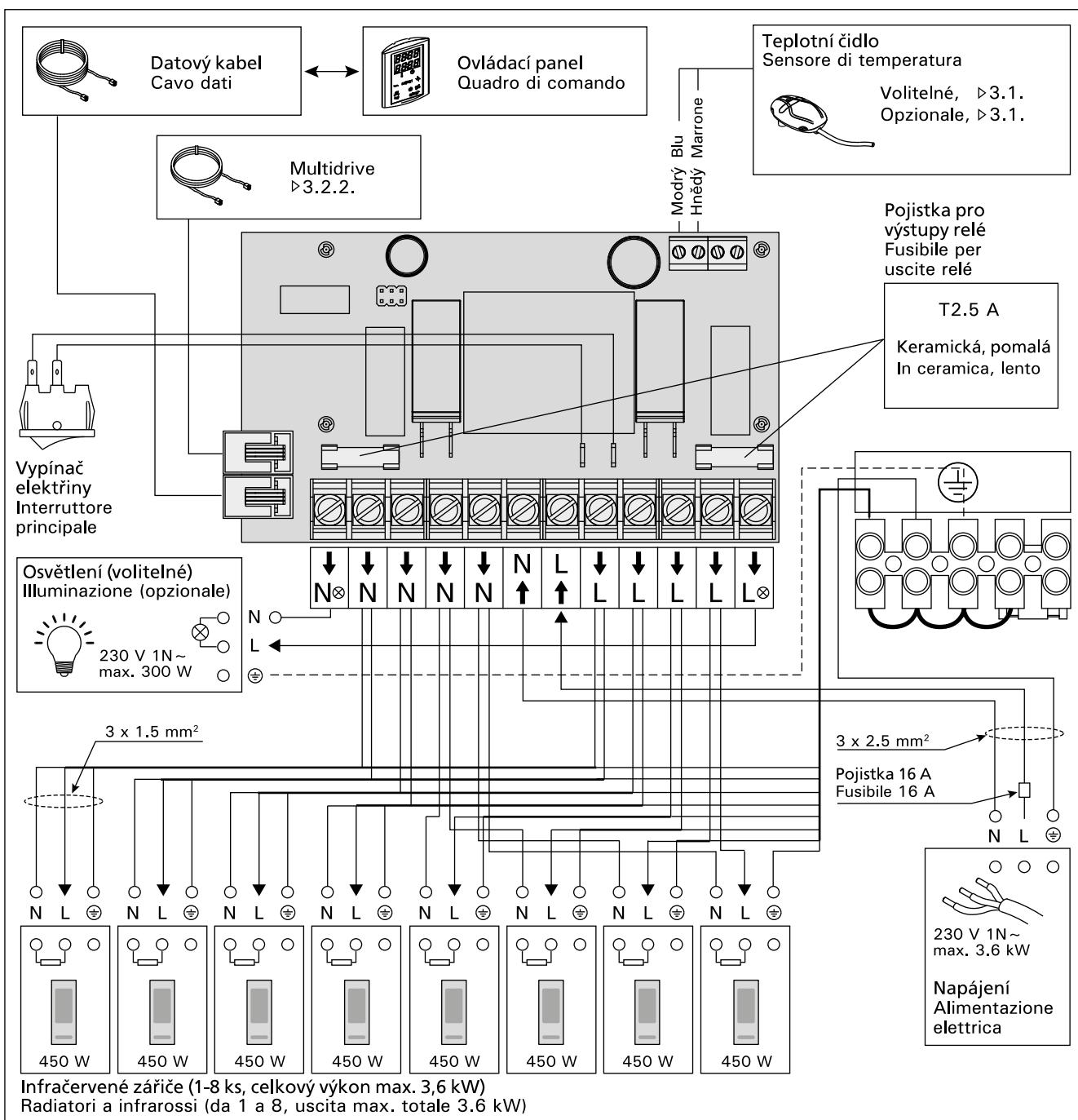
È possibile collegare in serie fino a 8 unità di alimentazione, in modo che condividano lo stesso quadro di comando. Il principio di collegamento viene illustrato nella figura 8.

È possibile utilizzare solo un sensore di temperatura. Il sensore deve essere collegato alla prima unità di alimentazione della serie o al quadro di comando (§3.1.).

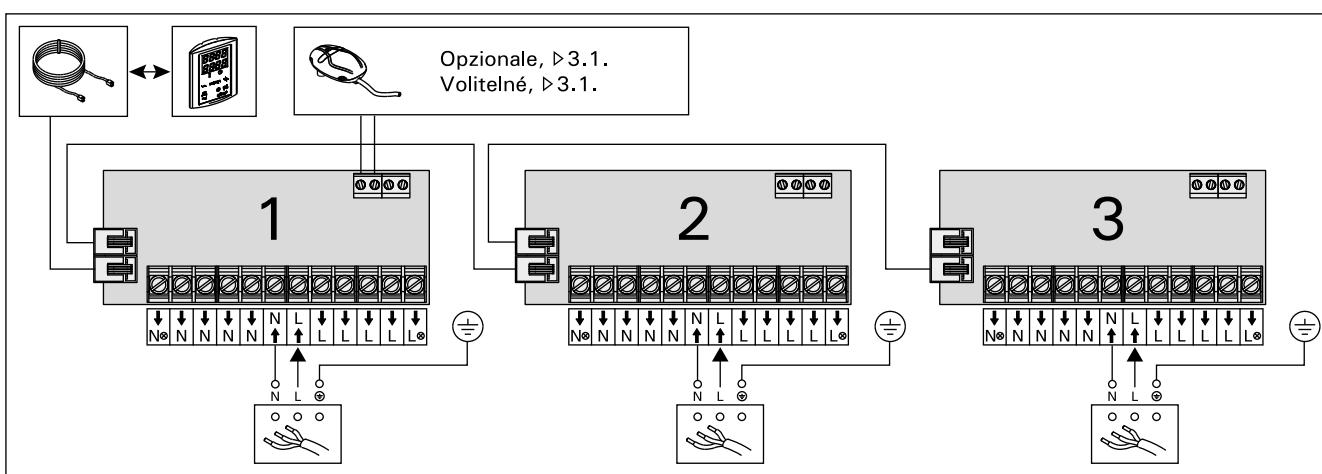
#### 3.2.3. Guasti dei fusibili dell'unità di alimentazione

Sostituire i fusibili bruciati con fusibili nuovi dello stesso valore. Nella figura 7 è illustrato l'inserimento dei fusibili nell'unità di alimentazione.

- Se si brucia il fusibile per uscite relé sussiste un problema dell'illuminazione. Controllare il cablaggio e il funzionamento dell'illuminazione.



Obr. 7. Elektrické připojení  
Figura 7. Collegamenti elettrici



Obr. 8. Multidrive  
Figura 8. Multidrive

### 3.3. Místo pro instalaci a připevnění ovládacího panelu

Namontujte ovládací panel uvnitř či vně infrakabiny, na suché, snadno přístupné místo s okolní teplotou >0 °C. Obrázek 9.

### 3.3. Installazione del quadro di comando

Installare il quadro di comando all'interno o all'esterno alla cabina a infrarossi, in un luogo asciutto a una temperatura ambientale di >0 °C a cui è possibile accedere agevolmente. Vedere la figura 9.

A. Připojovací kabel ovládacího panelu provlékněte otvorem v zadní straně panelu.

B. Zadní kryt připevněte na stěnu šrouby.

C. Připojovací kabel zasuňte do konektoru.

D. Připojte teplotní čidlo (viz možnosti v kapitole 3.1.)

E. Čelní kryt zatlačte do zadního krytu.

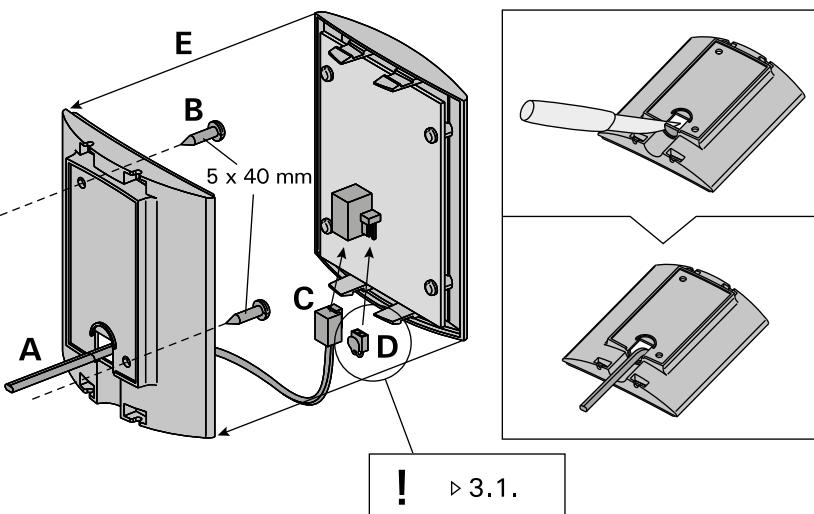
A. Inserire il cavo dati all'interno del foro del coperchio posteriore.

B. Fissare il coperchio posteriore alla parete con le viti.

C. Inserire il cavo dati nel connettore.

D. Collegare il sensore di temperatura (vedere le opzioni nella sezione 3.1.).

E. Premere il coperchio anteriore in quello posteriore.

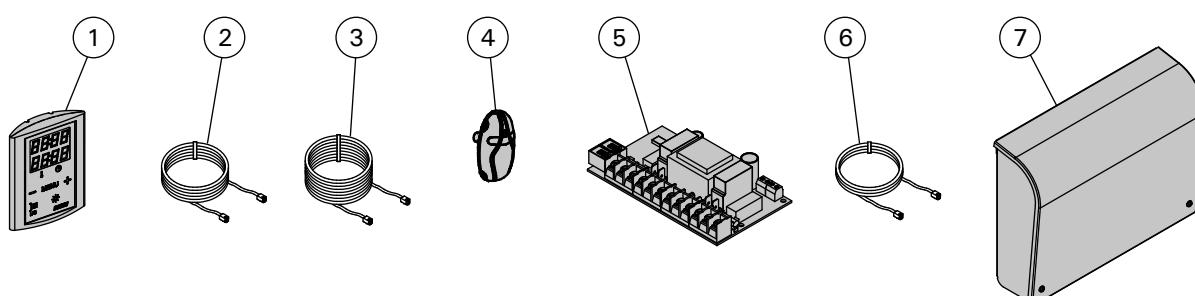


Obr. 9. Upevnění ovládacího panelu

Figura 9. Installazione del quadro di comando

## 4. NÁHRADNÍ DÍLY

## 4. PEZZI DI RICAMBIO



1	Ovládací panel (CG170I)	Quadro di comando (CG170I)	WX365
2	Datový kabel, 5 m	Cavo dati 5 m	WX311
3	Prodlužovací datový kabel o délce 10 m (volitelné)	Prolunga cavo dati di 10 m (opzionale)	WX313
4	Teplotní čidlo	Sensore di temperatura	WX367
5	Deska s obvody	Circuiti	WX366
6	Kabel Multidrive 1.5 m (volitelné)	Cavo Multidrive 1,5 m (opzionale)	WX312
7	Dodatečná napájecí jednotka pro Multidrive včetně WX312 (volitelné)	Unità di alimentazione Multidrive (opzionale)	CG170IL

**HARVIA**

Harvia Oy  
PL12  
40951 Muurame  
Finland  
[www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)